

4и(4и)
л 139

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

ЛАВЫШ Марина Анатольевна

УДК 802.0-31

ОРГАНИЗАЦИЯ ЛЕКСИКИ МАЛОГО ПРОЗАИЧЕСКОГО ТЕКСТА

10 02.04 — Германские языки

**Автореферат диссертации на соискание
ученой степени кандидата
филологических наук**

М и н с к 1988

Диссертация выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков

Научный руководитель —
доктор филологических наук, профессор КЛИМЕНКО А.П.

Официальные оппоненты —
доктор филологических наук, профессор ЛИТВИН Ф.А.
кандидат филологических наук, доцент ЛИСОВСКАЯ Е.Т.

Ведущая организация —
Московский государственный институт иностранных языков
имени Мориса Тореза.

Защита состоится "27" сентября 1988г. в 14.00
часов на заседании специализированного совета К 056.06.01
по присуждению ученой степени кандидата филологических
наук в Минском государственном педагогическом институте
иностраных языков.

Адрес совета: 220662, г.Минск, ул.Захарова, 21.

Автореферат разослан " " августа 1988 г.

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале
Минского государственного педагогического института
иностраных языков.

Ученый секретарь
специализированного совета *Мамцова* С.А. ШАНКОВА

© Минский государственный педагогический
институт иностранных языков, 1988

Предметом реферируемой работы является текст как объект современной филологии.

В диссертации проведен анализ организации лексики прозаического текста, размер которого не превышает 1 000 слов, получившего название ультракороткий рассказ.

Исследование велось на материале рассказов американских писателей XX века (Э.Хемингуэя, У.Сарояна, Р.Бенчли, Р.Бротигана, Дж.Баулз, Дж.Апдайка, М.Куина).

Цель настоящего исследования заключается в выявлении наиболее существенных характеристик и свойств короткого текста в плане его тематической и смысловой организации.

Поставленная цель определяет конкретные задачи исследования:

- выделение структурно-композиционных особенностей малого текста при сопоставлении с рассказами большего объема;
- семантический анализ лексики на различных частотных уровнях;
- определение видов информации, передаваемой лексическими средствами;
- выявление факторов композиционной обусловленности распределения лексических единиц в структуре целого текста;
- изучение линейной динамики текста на лексико-семантическом уровне.

Актуальность исследования обусловливается потребностью создания текстовой типологии. Актуально также выдвижение лексики художественного текста в качестве основной единицы исследования и материала для выделения характерных особенностей анализируемых текстов.

Новизна исследования состоит в изучении внутреннего смысла текста через его внешнюю структуру - лексический состав. По-новому рассматриваются связи слов в тексте - тематические группы.

Новизна определяется также материалом, отобранным для анализа. Ультракороткий рассказ впервые оказывается объектом лингвистического изучения.

Методологической основой работы является марксистско-ленинское учение о единстве формы и содержания.

В диссертации использован ряд методов лингвистического анализа: сквозной анализ лексики текста, методы структурно-семантического и сопоставительного анализа.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Лексика ультракороткого рассказа, в зависимости от частоты употребления, является основой передачи разных видов текстовой информации.

2. Ультракороткий рассказ представляет собой особый тип текста с характерными для него композиционным и тематическим построением.

3. Тематическое единство ультракороткого рассказа осуществляется, в основном, семантическими повторами, которые, объединяясь в тематические группы, обеспечивают смысловое развитие текста.

Теоретическая значимость выполненного исследования заключается в том, что оно способствует раскрытию процесса семантического и тематического развития художественного текста с помощью лексики. Внося элемент новизны в интерпретацию текста, диссертационное исследование позволяет развить, уточнить и конкретизировать ряд теоретических положений об особенностях лексико-тематического строения малого художественного текста.

Практическая ценность диссертации заключается в применении ее результатов в вузовской практике. Полученные выводы и обобщения могут быть использованы в лекционном курсе и

на практических занятиях по интерпретации художественных текстов, аналитическому чтению, спецкурсах по лингвистике и стилистике текста. Материалы исследования предс авляют интерес для художественного перевода литературного произведения.

Апробация основных теоретических положений и выводов диссертационного исследования осуществлялась в форме докладов и выступлений на научных конференциях, заседаниях кафедры и межкафедрального лексикологического объединения Минского госпединститута иностранных языков в 1983 - 85 гг.

Композиция работы определена последовательностью, с которой велось исследование. Диссертация состоит из предисловия, введения, двух исследовательских глав, заключения, библиографии и списка использованных художественных текстов.

В первой г л а в е "Лексическая структура ультракороткого рассказа" осуществляется всесторонний анализ лексики малого прозаического текста.

В первом разделе проводится анализ структурно-композиционного построения ультракороткого рассказа в сопоставлении с рассказом большего объема. В отличие от более длинных рассказов, в которых выделяются такие составные части как: зачин, середина и концовка, ультракороткий рассказ неделим на более мелкие композиционные части. Он представляет собой цельное монолитное произведение, связанное одной мыслью. В ультракоротком рассказе зачин, то есть завязка, остается "за кадром", в "предтексте". Отсутствие зачина в ультракоротком рассказе открывает широкие возможности для привлечения фоновых знаний читателя, которые необходимы для понимания рассказа. Вторая особенность построения ультракороткого рассказа заключается в наличии "открытой" концовки, которая оставляет рассказ как бы незавершенным, делая читателя участником событий, позволяя ему домысливать конец текста самому. Отсутствие четко

выраженного зачина и "открытость" концовки ультракороткого рассказа делает его единым образованием, структура которого зависит от его размера. Композиционная структура малого текста обусловлена его краткостью, создается ею, а, в свою очередь, краткость не позволяет раздвинуть рамки текста, чтобы информировать читателя о каком-то побочном содержании. Таким образом, уже на структурном уровне обнаруживается, что ультракороткий рассказ является в высшей степени имплицитным текстовым образованием, представляющим интерес с точки зрения прагматики, так как восприятие информации реципиентом зависит в большой мере от предтекстовой и затекстовой информации. Структура ультракороткого рассказа выделяет данный тип текста из всей массы коротких рассказов и определяет дальнейший ход анализа, исходя из следующей задачи: изучение словаря всего текста как целого организма, в котором значение каждого слова может оказать влияние на ход развития текста в целом, и, в свою очередь, может меняться по мере этого развития.

Второй раздел первой главы посвящен анализу лексического состава ультракороткого рассказа. Наиболее объективной базой для исследования лексики художественного текста служит его полный словарь. Для анализа лексики ультракороткого рассказа были составлены и проанализированы словари 30 рассказов как наиболее характерных для исследуемого типа текста. В ультракоротком рассказе слова с частотой употребления 2 и более раз приняты как частотные. Начала частотных словарей всех рассказов совпадают с небольшим различием. Самым частотным является определенный артикль. Наряду с артиклем важное место занимают местоимения — личные и указательные. Предлоги и союзы также обладают большой частотой употребления в ультракоротком

рассказе. Во всех рассказах они используются для указания местоположения действующего лица, направления действия и т.д. Кроме служебных слов, к частотной зоне относится также ряд знаменательных слов. В зависимости от сюжета рассказа, эти слова меняются, однако можно наблюдать определенные закономерности появления частотной лексики во всех рассказах. В разряд частоупотребимых попадают существительные, обозначающие людей, наименования стран, городов, конкретные слова — названия предметов, обозначение времени, а также прилагательные (в основном прилагательные-характеристики людей и предметов). Закономерным является то, что слова, принадлежащие к частотной зоне словаря ультракороткого рассказа, — это те лексические единицы, которые входят в первую тысячу слов частотного словаря английского языка, то есть являются самыми обиходными, частоупотребимыми единицами языка.

Значительное превалирование в словниках ультракоротких рассказов конкретных имен существительных и прилагательных является результатом общей направленности содержания текстов к конкретизации описываемого явления и системно связано с постоянным введением в повествование портретных и пейзажных описаний. Это значит, что внутренний мир ультракороткого рассказа статичен, рассказы носят описательный характер. Глаголы используются в качестве связок между именами-понятиями, они не динамизируют описания, а способствуют углублению смысла, передаваемого именными словами. Внутреннее развитие наблюдается не за счет действия, а за счет углубления этого смысла. Смысловое насыщение слова происходит постепенно, в ходе общего смыслового развития текста. Своеобразный состав лексики ультракороткого рассказа объясняется тем, что имя, по сравнению с глаголом, обладает более емкой информацией, а задача малого текста именно и заключается в передаче как можно большего

количества информации минимумом лексических средств, входящих в текст.

Вопросу об информации в тексте ультракороткого рассказа посвящен третий раздел первой главы. Информация рассматривается в работе как текстовая категория трех видов — содержательно-фактуальная, содержательно-концептуальная и содержательно-подтекстовая (Гальперин, 1981). Все три вида информации реализуются с помощью лексических средств. Повторяющиеся служебные слова (главным образом, артикли и местоимения) являются основным носителем содержательно-подтекстовой информации. Содержательно-подтекстовая информация — это не выраженная вербально информация, закодированное сообщение, сопутствующее буквальному смыслу. Термином "подтекст" часто обозначают ту имплицитную информацию, которая стоит за основным сообщением и воплощает в себе всю совокупность внелингвистических знаний автора и читателя. В отличие от импликации мы рассматриваем подтекст как информацию, вытекающую из способности лексических единиц порождать дополнительные смыслы. Служебные слова, сами по себе не являясь носителями смысла, выражают содержательно-подтекстовую информацию опосредованно, через сочетаемость с другими, знаменательными словами, за счет частоты своего употребления. В функции определенного артикля, обусловленной сюжетным и логическим построением короткого рассказа, проявляется так называемая "апелляция к предшествующему" или "начало с середины", в чем заключена подтекстовая информация о ранее имевших место событиях. Функция "начало с середины" или "импликация предшествования" в ультракоротком рассказе, кроме определенного артикля, выполняется и местоимениями (личными и указательными). Наличие местоимения в инициальном положении

является одним из проявлений этой функции, оставляющей за пределами повествования предварительные сведения о персонажах.

Благодаря своеобразной лексической организации начала короткого текста (употребление в инициальном положении определенного артикля или личного и указательного местоимения), в нем складываются своеобразные тема-рематические отношения. Ведь именно содержание предшествующего изложения определяет ценность последующего. Первое предложение задает информацию о персонаже, месте действия и т.д., является опорным для последующего, представляя для читателя то новое, что получает дальнейшее развитие при разворачивании текста. Фактически начало ультракороткого рассказа — это продолжение повествования о чем-то, что осталось за пределами текста. Служебные слова служат для сообщения читателю определенной информации, превращая "новое" в "известное", как, например, в рассказе Э.Хемингуэя "On The Quai at Smyrna": *The strange thing was, he said, how they screamed every night at midnight. I do not know why they screamed at that time. We used to turn the searchlight on them to quiet them.*

Говоря о подтекстовой информации в тексте ультракороткого рассказа, нельзя ограничиться служебной лексикой. Слова, встречающиеся в тексте один раз, так называемые "редкие слова", служат "базой для импликации". Если повторяющиеся во многих предложениях текста слова являются важным элементом высказывания, настойчиво привлекают к нему внимание читателя, эксплицируют те сведения, которые сообщает автор о своих героях, их окружении, то единично употребляемые лексические единицы помогают раскрытию скрытого содержания произведения, которое становится ясно при раскрытии значений всех повторяющихся слов. Так, в рассказе Р.Бротигана "The Old Bus" подтекстовая ин-

формация передается единично употребленными словами: ... white gloves fit her hands like the skins of vegetables. В описании старой женщины они являются выразителями смысла текста о страшном и неумолимом действии старости на человека. Жестокость старости раскрывается в таких "редких словах" как cruel fate, clutch desperately и в завершающем предложении - I stood there and watched after the bus, its cargo now secure, growing distant in the journey of time until the bus was gone, - говорящем о долгом пути человека в жизни, пути, приводящем в старость.

"Редкие" слова в своих словарных значениях служат также для реализации содержательно-фактуальной информации, передающей самые разнообразные слои лексики, проникающие из различных языковых сфер: общественно-политической (dauntless patriot, freedom, government, revolution), производственной (office workers, bankrupting, special sales, movie actresses), военной (general, corporal, military career, officers), церковной (church, hymn), сферы искусства (intricately chased designs, music, "Pines and Rocks", by Cézanne, Louvre). Широко используются также названия городов, стран (Padua, Milan, New York, Paris, Italy, Romagna) и т.д. "Редкие" слова, выступающие в своих прямых значениях, передают фактуальную информацию о самых различных явлениях. За счет разнообразия "редких" слов расширяются узкие рамки короткого рассказа.

Анализ "редкой" лексики в тексте ультракороткого рассказа позволяет проследить за развитием двух видов текстовой информации. Однако не может быть полного понимания смысла текста без выявления содержательно-концептуальной информации, так как само толкование текста есть не что иное, как процесс раскрытия содержательно-концептуальной информации, желание преодолеть поверхностную структуру текста, его доступное содержание, и про-

никнуть в его глубинный смысл. Раскрытие содержательно-концептуальной информации в ультракоротком рассказе связано с функционированием семантического повтора, который служит средством накопления и развития информации.

Исходя из известного положения об общей прогрессивной направленности процесса передачи текстовой информации, где в понятии "прогрессивный" содержится значение "поступательный", "развивающийся", а также основываясь на данных анализа функционирования повторяющейся полнозначной лексики, выявлен характер выражения содержательно-концептуальной информации. Развитие содержательно-концептуальной информации — это поступательное движение информации от начала линейной протяженности текста к его концу, имеющее свои содержательные единицы, установление которых обеспечивает объективность изучения формы развития информации. При выделении единиц, выражающих содержательно-концептуальную информацию, за основу принималось положение о денотатной структуре текста, в частности о том, что развертывание темы на семантическом уровне осуществляется путем введения новых денотатов, которые в тексте ультракороткого рассказа выражаются членами семантического повтора. Развитие концептуальной информации происходит за счет сочетания слов — членов повтора с другими лексическими единицами, являющимися выразителями других видов информации, что обеспечивает единство всех видов текстовой информации ультракороткого рассказа. Примером развития содержательно-концептуальной информации в ультракоротком рассказе может служить отрывок из рассказа У.Сарояна "The Faraway Night", где переосмысление значения слова *way* помогает раскрыть глубинный смысл всего текста, рисуя безысходность мыслей героя о жизни: I was on my way to New York for the first time in my life. I got sick because I was

going my way and she was going hers. All the day of fog I sat in the house remembering the way a man's life goes one way and all the other another, each of them going its own way and a certain number of young people dying all the time. If you go back and look for each of them and find them dead because any way any of them go is a way that kills.

Задачей второй главы "Лексико-тематическая структура ультракороткого рассказа" явилось определение внутритекстовой лексико-тематической структуры ультракороткого рассказа.

Первый раздел посвящен функционированию в тексте ультракороткого рассказа семантического повтора. Ультракороткий художественный текст имеет свои собственные законы семантической организации. Упорядоченная особым образом в соответствии с авторской интенцией и коммуникативным заданием формальная структура короткого текста способствует выдвижению семантически релевантных элементов, несущих наибольшую смысловую нагрузку в произведении. Таким элементом в ультракоротком рассказе, как стало очевидно из анализа, является семантический повтор. Внешней особенностью выражения семантического повтора является его ритмическая организованность. Семантический повтор в ультракоротком рассказе выступает носителем очень важного и малоизученного свойства прозы — её ритмики. Однако, кроме орнаментальной функции, повтор выполняет чисто семантические функции: идентификативную, кумулятивную и функцию тематических объединителей.

Семантический повтор выступает в двух видах: формально-смысловом и смысловом, в зависимости от того, имеет ли связь между членами повтора формальную выраженность или прослеживается в чисто смысловом плане. В качестве формально-смыслового повтора выступает повтор лексический, то есть повтор слова. Члены лексического повтора, взаимодействуя с другими словами

текста, приобретают дополнительные значения, что придает тексту повышенную информативность.

Семантические повторы, в зависимости от того, наблюдается ли у их членов полное или частичное тождество семантических признаков, считаются полными или частичными. Полные семантические повторы, являясь средством равнозначного выражения смысла, служат сохранению смысловой связности в единстве текста. Как местоимение *he* в отрывке из рассказа Э.Хемингуэя "Three Shots" — *Nick was undressing in the tent. He saw the shadows of father and Uncle George... He felt uncomfortable and ashamed.*

Эта же функция осуществляется и частичными семантическими повторами, поскольку они обладают способностью передавать частичное тождество смысла. Однако их основной функцией в тексте ультракороткого рассказа является передача новой информации, что обеспечивает непрерывность текста, его смысловое развитие, накопление, уточнение и углубление смысловой информации, что происходит в отрывке из рассказа У.Сарояна "A Time of Genius", где информация накапливается за счет употребления слов *waiter, student, lover, man, August, he* в качестве контекстуальных синонимов. — *First the waiter revealed himself to be an unsuccessful student of the horses, a lover of great music, and a man who hated miserliness. His name was August and he took pride in not having dropped a fork in twenty-seven years of waiting the table.*

В зависимости от расположения своих членов семантический повтор разделяется на контактный, дистантный и сквозной. Контактный семантический повтор обеспечивает минимум, необходимый для связности и единства текста. Дистантный повтор свидетельствует о развитии локальной темы произведения. Сквозной повтор выполняет роль прочного тематического стержня малого

художественного текста, обеспечивает его тематическое развитие, выделяет главную тему произведения. Отрывок из рассказа Р.Бротигана "The Old Bus" является типичным примером частичного лексического повтора, имеющего как контактное, так и сквозное расположение в тексте. — Sometimes I'm forced by Mother Nature to take a bus... I was glad when the bus came. I let the old woman get on first and tailed behind in classic medieval tradition with castle floors following me into the bus... I sat down and locked the bus over to see who was there, and it took me about a minute to realize that there was something very wrong with the bus and it took the other people about the same period to realize that there was something very wrong with the bus, and the thing that was wrong was me.

В ультракоротком рассказе, как показал анализ, преобладает частичный лексический повтор, имеющий сквозное расположение членов в тексте. Это значит, что в малом тексте повторяются лексические единицы, значение которых меняется по мере развертывания текста.

В ультракоротком рассказе семантические повторы создают высокую смысловую усложненность, особую концентрацию мысли. Смысловая концентрация, а вместе с ней выделение главной темы и основного содержания рассказа, происходит за счет маркировки семантически релевантных компонентов художественного произведения с помощью лексических средств. По своей природе семантический повтор полифункционален, ему отведена далеко не последняя роль в структурно-смысловой организации художественного произведения. Сам принцип повторяемости является важным конструктивным принципом малого текста, генеративным приемом его организации. Благодаря способности повторяющихся слов приобретать новые смыслы по мере развертывания текста, повторы становятся членами различных тематических групп.

Вопросу о функционировании в тексте ультракороткого рассказа тематических групп посвящен второй раздел второй главы. Слова объединяются в тематические группы на основе принципа семантической сопряженности, в качестве контекстуальных синонимов. В процессе анализа обнаружился полный набор семантических приращений, приобретаемых словом в тексте. Исходным считалось общеупотребительное прямое значение слова, представленное в словаре. Основой тематических групп являются повторяющиеся слова. Каждый случай повтора дает возможность многозначному слову реализовать какое-то из своих значений.

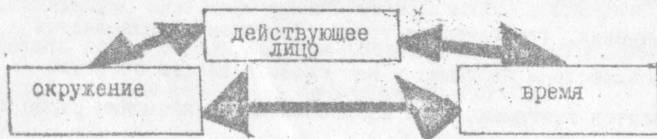
В результате анализа выделились общие черты функционирования тематических групп в малом тексте: повторение определенных тематических групп во всех рассказах, использование одной и той же лексики для обозначения одинаковых понятий в составе одной тематической группы, идентичные связи, возникающие в пределах каждой тематической группы, одинаковые связи между тематическими группами. Во всех текстах выделились три тематические группы: 1) действующее лицо, 2) время, 3) окружение персонажа. Группу "действующее лицо" составляют, в основном, имена собственные, личные местоимения, наиболее общие наименования лица: *man, boy, girl, woman*; термины родства: *father, brother, uncle*. Во всех рассказах данная тематическая группа является центральной, группируя вокруг себя остальные слова текста. В тематическую группу "время" входят темпоральные указатели, общие для всех рассказов: *time, day, night*, наречие *never*, слова, обозначающие возраст: *old, young*. В результате взаимодействия со словами из других групп члены тематической группы "время" приобретают дополнительные коннотативные значения. Тематическая группа "окружение" выделяется большим количеством входящих в нее слов. В первую очередь сюда относятся географические наименования — названия стран и

городов. Самым частоупотребимым названием страны является *America* (с заменой на синоним *country*). Характерным для коротких рассказов является помещение героя в определенную обстановку, создание для него реального окружения. Это влечет за собой частое использование названий городов, самого слова *city*, улиц — *Pacific Street, Michigan Boulevard*, также слова *home (house)*. Слова из данной группы, также как группы "время", получают дополнительное значение в определенном лингвистическом окружении, при взаимодействии со словами других тематических групп. Однако члены группы "окружение" могут проходить через весь текст, не приобретая новых контекстуальных значений, а являясь фоном на котором происходит действие.

В диссертации выделено три способа взаимодействия тематических групп "действующее лицо", "окружение" и "время" между собой. Группы "окружение" и "время" могут не быть непосредственно связаны друг с другом, а взаимодействовать через группу "действующее лицо". К такому типу связи относятся тематические группы в II-ти рассказах. Графически расположение групп можно показать следующим образом:



В том случае, когда группа "действующее лицо" не является центральной, другие группы могут взаимодействовать непосредственно одна с другой, а не через центр:



Такой тип связи тематических групп наблюдается в II-ти рассказах.

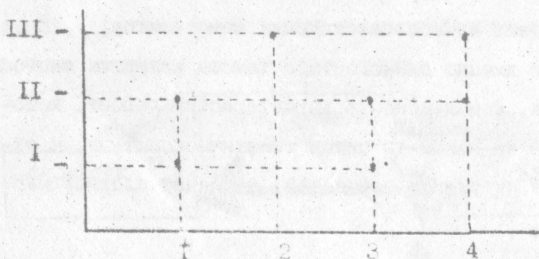
Часто слова из тематической группы "окружение" служат фоном, на котором разворачиваются события. Изображение пространства входит в общее тематическое единство текста, но слова этой группы выступают в своих прямых значениях, не соотносясь со словами из других тематических групп. Подобное расположение тематических групп имеет место в 8-ми текстах.



Следующей задачей исследования, решенной в третьем разделе второй главы, явилось определение тематической организации ультракороткого рассказа, то есть выявление тем, составляющих смысловую структуру малого текста на основе выделенных тематических групп. Являясь основой лексико-семантической структуры, тематические группы обеспечивают непрерывность смыслового развития текста и способствуют созданию его тематического единства. Они входят во все тексты (в тех или иных сочетаниях и вариантах), так что можно отнести все рассказы к одному комплексному тематическому типу текста, где тема имеет не простое выражение, а состоит из соответствующих компонентов.

Особенностью именно данного типа текста является многоплановость выражения, комплексность характеристик героев, которая не замыкается на каком-то одном тематическом типе, а охватывает реальное окружение персонажа, передает сложный мир

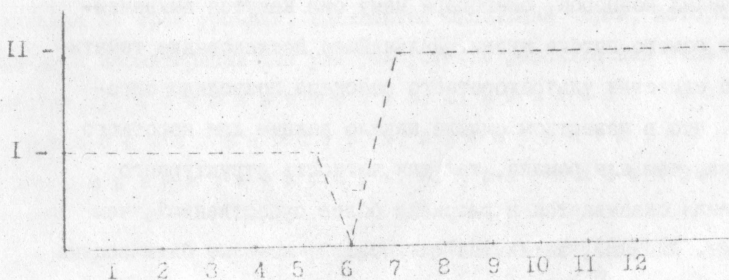
его чувств. Ультракороткий рассказ — это роман в миниатюре. И в первую очередь эти тематические особенности ультракороткого рассказа находят выражение в его лексике. Например, в рассказе "Faraway Night" У.Сарояна главная тема — воспоминание героя об утраченной любви, о молодости — состоит из нескольких микротем или компонентов темы. К ним можно отнести такие микротемы, как: "любовь к девушке", "воспоминания о поездке в Нью-Йорк", "размышления о теперешней жизни". В данном рассказе наряду с тематической группой "действующее лицо" выделяется группа "чувства" (выражение чувств героев, их отношения к окружающей действительности неотделимо от обозначения действующего лица. Поэтому при характеристике тематических групп данная группа не выделялась как отдельная, а входила в состав группы "действующее лицо" для характеристики персонажа, его отношения к окружению). Слова из тематических групп "чувства" и "действующее лицо" *love, sadness, loveliness, grievous, bitterest weeping, girl, she, friends, people* входят в микротемы "любовь к девушке", "воспоминания о поездке в Нью-Йорк", "размышления о теперешней жизни" наряду со словами из тематических групп "окружение" и "время" — *bus, America, house, way, city, never, young night, three days, August, afternoon*, входя в состав одних и тех же абзацев, располагаясь в них контактно, проходя через весь текст. К подобному типу текста, когда в каждый абзац входит несколько микротем, можно отнести 19 рассказов. Графически такое расположение микротем выглядит так:



По вертикальной оси обозначены микротемы, входящие в главную тему текста, по горизонтальной — четыре абзаца, составляющие рассказ.

Существует также другой вид взаимодействия микротем, составляющих главную тему, который можно рассмотреть на примере рассказа **"The Pretty Office"** Р.Бротигана. Рассказ построен на контрасте, противопоставлении скучного учреждения со старыми, тоскливыми служащими — новому, где работают одни хорошенькие молодые женщины. В этом противопоставлении заключается главная тема произведения. Она раскрывается с помощью двух микротем, заключающихся в описании учреждения раньше, до чудесного превращения, и теперь, когда все в нем изменилось. Обе микротемы включают слова из всех тематических групп — **women, men, people, office workers, girls, brunettes, blondes, middle age, year, weeks, desks, typewriters, telephones, office, envelope, book**, но расположены они в тексте так, что первая микротема входит в пять первых абзацев, а вторая появляется с 7-го абзаца. Две микротемы не пересекаются. Переход от одной в другую совершается в 6-м абзаце, с помощью глаголов **gone, vanished**: **Then one day I passed by there on my way to work and all the ordinary women there were gone, vanished, as if the very air itself had given them new employment.**

Графически это можно представить следующим образом:



К рассказам такого построения микротем принадлежат II текстов.

Все ультракороткие рассказы, подвергнутые анализу, можно разделить на два подтипа — с пересекающимся расположением микротем, когда главная тема представлена компонентами, входящими в одни и те же абзацы и даже в одни предложения, и встречным расположением, при котором компоненты главной темы развиваются независимо друг от друга, встречаясь только в одной точке.

В з а к л ю ч е н и и приводятся результаты анализа ультракороткого рассказа, отмечается, что исследование лексики на наиболее высоком — тематическом уровне обосновывает те же характеристики малого текста, которые получены на двух других уровнях: структурно-композиционном и лексико-семантическом. Состав тематических групп подтверждает тезис об описательном характере ультракороткого рассказа, так как составляющими тематические группы словами являются имена, тогда как глаголы играют роль связок между разными группами. Политематичность позволяет ввести в текст ультракороткого рассказа максимум информации об описываемом явлении, действующих лицах, их окружении, т.е. также доказывает выдвинутое положение об информативности малого текста.

Анализ ультракороткого рассказа на самом первом — структурно-композиционном уровне позволил сделать вывод о том, что в малых текстах нет ни традиционных завязок, ни ошеломляюще неожиданных концовок, благодаря чему они кажутся выхваченными из самого потока жизни. Дальнейшее исследование тематического единства ультракороткого рассказа позволило определить, что в известном смысле начало важнее для короткого рассказа, чем для романа, так как четкость структурного построения оказывается в рассказе более существенной, чем в романе. Длинные, затянутые экспозиции, которые были весьма распространены в новеллистике XIX века совершенно отсутствуют

в коротком современном рассказе. В них действие начинается **прямо** с середины, писатели сообщают о главном, не тратя слов на введение персонажа и описание обстановки. В этом они следуют своему предшественнику Э.А.По, который считал, что во всем произведении не должно быть ни одного слова, которое прямо или косвенно не вело бы к задуманной цели.

Конец рассказа не менее важен для произведения, чем его начало. Для исследовавшихся рассказов характерна так называемая "открытая" концовка, в отличие от "закрытой", при которой действие не просто оканчивается, где все предшествующее повествование подготавливает финал. При "открытой" концовке действие продолжается до самого конца рассказа, конфликты остаются неразрешенными, сюжетная линия не завершается и остается в напряженном состоянии.

Отмеченные черты малой прозы придадут ей еще одну особенность — фрагментарность. Можно говорить о жанре малого прозаического текста — фрагмента, внешняя незавершенность которого является сознательным художественным приемом.

Фрагментарность ультракороткого рассказа очень тесно связана с имплицитностью малого текста, которая заключается в его "открытости" в затекст, т.е. привлечении дополнительных сведений, которые не выражаются эксплицитно в тексте из-за его краткости.

Таким образом, в результате анализа лексики ультракороткого рассказа на трех уровнях, выделяются следующие черты, которые являются характерными для ультракороткого рассказа как типа текста: 1) монолитность, 2) имплицитность, 3) описательность, 4) информативность, 5) политематичность, 6) фрагментарность.

Основные положения диссертации отражены в следующих

публикациях автора:

1. Лексическая характеристика зачина короткого текста// Лингвистическое моделирование коммуникативных единиц. Сб. научных статей. — Минск, 1983. — С. 144-149.
2. Лексико-семантическая организация короткого рассказа// Исследование системных свойств языка и их использование в методике обучения иностранным языкам. Сб. научных статей. — Минск, 1984. — С.152-157.
3. Лексика короткого рассказа// Вопросы фонетики, грамматики, лексикологии и стилистики романских и германских языков. — Минск, 1984. Рук. деп. в ИНИОН АН СССР 21.11.84г. № 16782. — 20 с.
4. Информативность лексических единиц малого прозаического текста// Романо-германское языкознание. — Минск, 1985. Рук. деп. в ИНИОН АН СССР 3.10.85г. № 22683. — 17 с.
5. Импликация в тексте перевода// Контекстуальные свойства единиц языка. — Минск, 1986. — С.143-150.